

## APPENDICES

### Appendix 1. Transcribe Sheet

*Monday, July 31<sup>st</sup> 2017*

*Subject : Bahasa Indonesia*

- JS1 : Opo tugas kita iki?  
KS1 : Itulah kam cerita aja dibelakang.  
Ibuk itu nyuruh kita buat contoh surat resmi sama surat permisi.  
JS1 : Permisi sekolah gitu?  
KS2 : Uwe, kam buat yang mana? Bagi kerjaanlah kita.  
KS1 : Aku ras Findi buat surat resmi,  
Kam ras Heru buat surat permisi aja.  
JS1 : Piye surat resmi ne?  
JS2 : Ndelok nang buku eneng contoh ne.  
KS1 : Andi buka internet gua kin?  
JS1 : Kalo ketahuan ibuk itu dimarahi loh. Ditangkap mengko hp mu iku.  
KS2 : Uwe kin, gak usah.  
KS1 : Kena tutupin aku, biar gak ketahuan.  
Kam la ngantik kin. Kayak gitu pun takut, nanti gak siap-siap kita  
JS2 : Cobak kelen tanyak ambek ibuk iku kapan dikumpul tugase.  
KS2 : Ise yang berani tanyak?  
Kam Pemas, berani!  
JS2 : Mengko, biar aku seng tanyak ambek ibuk iku.  
Buk, kapan nya tugas dikumpul?  
Teacher: Hari ini ya.  
JS1 : Wiih. Piye iki, harus hari iki.  
JS2 : Coba kita kerjakno ndepek. Seng penting kita kerjakno, ojo santai  
KS2 : Enggo me, ayok kita kerjakan  
KS1 : Enda selemba aja kita buat, gak usah banyak-banyak.  
JS2 : Iyo, kekmana buat surat permisi sampe 2 lembar. Eneng eneng hae kue.  
JS1 : Piye iki kita gawe?  
JS2 : Yowes gawe suka ati kita.  
Untuk wali kelas kan suratnya?  
JS1 : Iyo, untuk wali kelas iki.  
Kita siapkan sekarang hae. Mengko oke PR Kita  
KS2 : Uwe kin, PR Matematika ku lengah siap peh (Laughing)  
JS2 : Tanggale nang sudut kiri opo kanan yo?  
KS1 : Contohna lit di buku.  
JS1 : Iyo eneng nang buku, kue pulak malas mboco.  
KS2 : Surat resmi na harus pakai nomor surat?  
KS1 : Ola kam buat susah nak.  
KS2 : Uwe uwe (laughing)  
JS2 : Kalau surat izinnya karna eneng urusan keluarga piye?

- KS1 : Bagus buat sakit, cocok kurasa.
- KS2 : Buat sakit aja min, ola kam buat urusan keluarga.
- JS2 : Iyo kubuat sakit hae.
- JS1 : Jeneng uwongtuo ne sopo iki?
- KS1 : Coba kam liat punya kelompok lain.
- JS1 : Tadi uwes kutengok tapi, kelompok 2 horong siap.
- JS2 : Tapi kita kan sitik mene, ojo liat lah.
- KS2 : Kena bilang susah, sekarang enggak (move his head)
- JS2 : Ora eneng ngomong ngono aku.
- KS1 : Enggo yah kerjakan aja, gak siap nanti
- KS2 : Enggo dung, kam kumpul min (give the paper)!
- KS1 : Nanti aja ras yang lain. Si Heru yang ngumpul.
- JS1 : Iyo aku seng ngumpul.
- JS2 : Uwes kumpul sekarang hae, mengko dicontek.
- KS1 : Uwe kin, kam kumpul Heru.
- JS1 : Youwes ku kumpul. Ojo betekak.
- JS2 : Seseok kalo tugas kelompok, kita 1 kelompok mene. Kan abang iki ejek perlu.
- KS2 : Uwe, nanti kita bilang sama guru yang lain.
- KS1 : Aku setuju, mudah-mudahan nilai kita bagus. 85 udah bisalah (laughing)
- JS1 : Eleh, nyontek aja (laughing)
- KS1 : Gak apa-apa lah, kan contohnya ada dibuku, ya harus dilihat.  
Kam pun nyontek dari buku juga.
- KS2 : Ras kita kin, jangan berantam
- KS1 : Heru, enggo dung tugas matematika ndu?
- JS1 : Uwes, tapi sedikit lah, mau lihat koe?
- KS1 : Maulah, nanti kuliat pas istirahat ya
- JS2 : Koe kan baik Heru, jadi Aku nyontek juga ya!
- JS1 : Yowes contek. Kalau salah ojo salahkan aku (laughing)
- JS2 : Iyo, piro lembar tugasmu?
- JS1 : 1 Lembar, aku diajarin guru lesku. Makanya les kelen biar pintar Matematika
- KS1 : Uwe, nanti aku les samamu.

*Tuesday, August 1<sup>st</sup> 2017*

*Subject : Bahasa Inggris*

- KS2 : Ise si bawak kamus? Aku gak bawak pulak lah
- JS1 : Aku nggowo, tapi kan iso pakai hp.
- KS1 : Kam uda tau bahasa inggris, tapi gak bawak kamus. Nanti dikeluarkan sir Deni baru tau
- KS2 : Uwe la ku inget, tadi pagi buru-buru jadi lupalah semua
- KS1 : Ah, kam emang sering gak bawa kamus. Alasan aja

- JS2 : Wee.. Kita gawe percakapane okeh opo sitik?di praktikkan nang ngarep jg ya!
- KS2 : Uwe praktek ke depan, udah kita tak pande bahasa inggris.
- JS2 : Temanya bebas kan! Opo kita buat iki?
- KS1 : Uga tentang kehilangan uang?
- JS1 : Mengko payah kalimatel  
Gimana kalau menjenguk kawan sakit?
- KS2 : Uwe kin menjenguk kawan yang sakit. Ada contohnya dibuku.
- JS1 : Ora eneng nang buku, kita buat sendiri aja
- JS2 : Yowes kita gawe ndepok percakapane.Njalok kertase lah.
- KS1 : Pakai kertasku aja. 2 lembar tengahnya cukup kan?
- JS1 : Iyo cukup, Sopo seng arek pertama?  
Kue hae yo Nadia?
- KS1 : Uwe. aku pun jadi ya. Tapi, ola kam buat panjang-panjang kalimatna ya.
- JS1 : Oke sip, kedua Findi, ketiga aku, keempat si Pemas.  
Salam pembukanya, Good morning ajalah ya?
- KS2 : Uwe, pas ini masih pagi, cocoklah itu.  
Kam buat Intan gelar na yang sakit.
- JS1 : Menurut kalian, iki pakai to be kan? (showing the paper)
- KS1 : Pakai lah, itu kan kata sifat tapi kalau kata kerja jangan pakai to be.  
Kecuali present continuous kan?
- JS2 : Iyo bentuk iku, emang kayak ngono.
- JS1 : Findi opo bahasa inggrise tertidur?
- KS2 : Aku lalit kamusku. yang ada kamusnya lah.
- KS1 : Tunggu ya kulihat di kamus ini.  
Oh fall asleep.
- JS1 : Piye tulisane? Coba tuliskan
- KS1 : Ini nah (showing the written),
- KS2 : Sakit aja kita buat si Intan ini?
- JS2 : Sakit perut hae, tapi dirawat nang omah sakit.
- JS1 : Hah rawat inap. Opo bahasa inggris se? Aku ora wero.
- KS1 : Liat min di HP ndu  
Nah bahasa inggrisna dirawat inap itu being treated in hospital
- JS1 : Oke, tulis mene (laughing)  
Kalau bahasa inggrise “kok bisa” opo?
- KS2 : “How can” lah,
- JS1 : Kalau “aku kebanyakan makan indomie?”
- KS2 : Apalah ya, menurutmu apa Nadia?
- KS1 : Rasaku ‘I eat noodle too much’
- JS1 : Iso lah iki yo.  
Nenek “grandmother” kan?
- KS1 : Yoi
- JS1 : Coba lah kelen ndelok ndepok, cocok opo ora?
- KS2 : Ini jangan di singkatlah GWS nya, kayak sms aja kam buat
- JS1 : Eh iya, kebiasaan (laughing)

- Get well sun kan? Sunnya cemani? S U N atau cemani?
- KS2 : S O O N loh  
Si Nadia harusnya yang ngerjakan ini, dia kan tiap hari diajarin kakaknya
- JS2 : Kakak si Nadia guru Bahasa Inggris ya?
- KS1 : Uwe, tapi ga tiap hari juga lah, kalau ada tugas aja aku minta ajarin.  
Aku ya les juga di luar, bimbel.
- JS2 : Oooh, Kakakmu kan pintar, ngapain koe les di bimbel?
- KS1 : Kadang kalau sama kakak ku malas aku belajar, kalau bimbel kan enak.  
Enggo dung punya ta?
- JS1 : Horong lah, Ejek nang sele-sele iki.
- KS1 : Ku kira enggo dung.
- JS2 : Tapikan minggu depan dikumpul sekalian dihafal nang omah
- KS1 : Kita lanjut dirumah ku aja nanti! Uga kin?
- JS1 : Ayokla, aku mau-mau aja
- JS2 : Yowes ayok la.
- KS2 : Aku pe bisa hari ini, besok gak bisa
- KS1 : Kari jangan panjang-panjang kalimat na biar gak susah dihafal

*Wednesday, August 2<sup>nd</sup> 2017*

*Subject : Bahasa Indonesia*

- JS1 : Kita buat dongeng tentang opo iki?
- KS1 : Gak mungkin Cinderella (laughing)  
Ise si Cinderella na? Kam bisa Findi?
- KS2 : Aku peh lang, aku jadi laki-laki.  
Jadi nanti kita baca na kayak storytelling ya?  
Ibuk ni ada-ada aja pun, kemarin surat resmi tak resmi, ini mendongeng pulak, kayak gak ada yang lebih mudah.
- KS1 : Eeh masih mending di kasih grup, biasa na story telling itu sendirian loh, apa gak lebih susah
- JS2 : Iyo juga yo, jadi arek tentang opo iki?
- KS1 : Aku pernah nonton film Maleficient, kena?
- KS2 : Gak pernah aku, uga kam Mas?
- JS2 : Podo lah, piye cerita ne? susah gak ceritanya?
- KS1 : Film itu kayak dongeng Sleeping Beauty tapi di bedakan.  
Singkatna aja aku ceritakan ya, nanti banyak-banyak gak siap.
- JS2 : yo iyo lah, singkat padat merayap (Hahaha)
- KS2 : (Hahaha) Merayap pulak kam bilang, kam kira kita raider (laughing)
- KS1 : Jadi Maleficient itu awalnya dia peri yang baik sampe dia jatuh cinta sama laki-laki biasa,
- JS2 : Cantik perinya?
- KS1 : Cantik lah, Angelina Jolie loh, kam browsing lah sana.  
Engko pe belum siap aku cerita udah engko potong, la sopan
- JS2 : (Laughing) iyo iyo, koe lanjutkan lah

- KS1 : Jadi, laki-laki ini namanya Stefan. Si Stefan ini ditawarkan nikah sama anak raja, terus kalau gak salah diangkat juga jadi penerus Raja, karena raja itu udah mau mati dia. Tapi syaratnya harus membunuh Maleficient
- JS1 : Terus dibunuhnya?
- KS1 : Lang, Cuma dipotong aja sayapna, jadi ada bukti si Maleficient itu udah dibunuhnya. Kasihanlah si maleficient itu kan
- JS1 : Diangkatlah dia jadi raja?
- KS1 : Uwe, tapi ya si Maleficient aturannya baik ya jadi jahat.  
Si Stefan ini kan punya anak, dikutuknya lah anak si Maleficient ini.
- KS2 : Jadi binatang?
- KS1 : Andi umurna nggo17 tahun, dia bakalan megang jarum trus tertidur Selama-lamanya, kecuali ada cinta sejati yang menyelamatkannya
- JS2 : Pacare seng nyelamate ndeen?
- KS1 : Uwe, pacarna yang nyelamatkan dan Maleficient itu sendiri yang jadi Penyelamat anak itu. Karna makin anak itu besar makin sayang dia sama anak itu.
- JS1 : Yowes tentang cerita iku hae.  
Koe eneng filme?Bagilah, aku arek nonton
- KS1 : Nantilah kutengok di laptop kakk ku ya.  
Kena mau Mas?
- JS2 : Yo gelem lah.  
Jadi kita cari nang internet hae ceritane, ora mungkin kita karang-karang.
- KS1 : Uwe kin, lihat internet aja. Tapi la let paket ku, engko lang?
- JS2 : Paketku iso kalau cuman nyarik nang google hae.
- JS1 : Iyo, cepat buka biar kita tulis.  
Kelompok Tina tentang moana omonge ndeen.
- KS1 : Bagus juga itu, tapi aku lebih suka Maleficient ini lah  
Adi Moana ceritanya terlalu simpel
- JS1 : Yowes. Sopo seng jadi rajane? Maleficient sopo? Putrine juga sopo?
- KS1 : Aku jadi Stefan ras rajana
- JS1 : Oh okelah aku jadi Maleficient
- JS2 : Yowes aku jadi putrine hae. Ora okeh kan ngomonge?
- KS1 : Lakuteh peh. Andi banyak nanti kita singkat ajalah. Enggo yah tulis ken.
- JS1 : Uwes siap iki. Sekarang tinggal kita liat masing-masing
- JS2 : Iiissss... Oke tenan punyaku. Gak maul ah aku.
- KS2 : Sikit lah itu. Kam liat punyaku (Showing the paper) lebih banyak.
- JS1 : Uwes sitik iku, ojo ngeluh. Nah kumpulkan ambek bapak iku.
- KS1 : Oke. Aku yang kumpul aja.

*Thursday, August 3<sup>rd</sup>2017*

*Subject : Prakarya*

- KS1 : Heru, uga tugas ini?
- JS1 : Opo mene?.Yowes kerjakan lah, kan kita kelompok

- KS2 : Uwe. Tuliskan soalna min. Ise yang cantik tulisanna?
- KS1 : Kam yang nentukan aja Herusama tugasna, kan kam ketuana. Pemas, kam kelompok sini apa sana? Lapap cerita sama orang itu.
- JS2 : Iyo Nad, sorry sorry. Opo tugas aku?
- JS1 : Ok. Pemas koe kan tulisane seng paling apik, jadi koe seng nulis. Aku, Nadia ambek Findi seng cari jawabane. Piye?
- KS1, KS2 : Setuju!
- JS2 : Yowes. Aku seng nulis. Njalok kertase lah aku biar kutulis jeneng kelompok kita.
- KS1 : Nah kertasnya. Kam nulisna yang cantik.
- JS2 : Aman iku. Oh iya, kita kelompok 3 atau 4 ya
- KS1 : Makanya ola kam gossip aja sama orang itu. Kita kelompok 4
- JS1 : Uwes kan, ayo kita carik masing-masing wee. Iki cuman 1 les, abis tu dikumpul.
- KS2 : Nad, uga mnurut ndu?(Give the answer)
- KS1 : Bagus tu Findi. Nanti kita tambah sama jawabanku juga.
- JS1 : Yang mana we.
- KS2 : Ini Heru. Dari sini sampai sini. Nanti ditambah sama jawabanna. Cocok kam rasa?
- JS1 : Bagus iku, mantep tenan. Iki aku uwes dapet jawaban seng nomor 3.
- KS1 : Ja Heru. Coba aku liat. Itu kan susah.
- JS1 : Seng iki, coba koe bacalah de bagus opo ora?
- KS1 : Lumayan lah. Tapi kita tambah lagi ya. Biar banyak jawaban na. Mas, kam tulis dulu jawaban no 1 ini, enggo dung kami. Kam nulisnya dari sini sampai sini. Terus ditambah sama jawabannya Heru.
- JS2 : Sip. Aman iku
- KS2 : Pedasi kam Mas. Uda mau siap jam bapak ni.
- JS2 : Iyo, tenang hae koe. Aku nulise cepet tapi rapi kok.
- KS1 : Uwe kin. Cepat tapi rapi. Uga Ru jawaban no 2, 4, 5?
- JS1 : Iki aku lagi mboco buku ne.
- KS2 : Aku enggo baca-baca untuk soal no 4 dan 5. Tapi lengah dapat. Enggo dung kena?
- KS1 : Aku peh lengah. Kita carik dari google aja, nanti kita tambah sama jawaban kita
- JS1 : Cocok iku, waktune diluk mene. Ora eneng waktu mene. Yowes, Aku njelang Hp mu ndepek yo Mas? Nadia koe carik juga pake hp mu
- JS2 : Yowes, iki (give the HP)
- KS1 : Uwe, aku lagi nyarik ini.
- JS1 : Aku owes dapet jawaban no 2. Tapi sitik tenan teko kene.
- KS1 : Ake lengah pe. Kam carik lagi Ndi. Ndi bantulah, enak kali kam tiduran.
- KS2 : Aku lakuteh mau ngapain. Tidur lah aku.
- JS1 : Yowes koe carik nang buku Findi
- KS2 : Enggo ya.
- JS2 : Aku uwes siap iki. Nande jawaban seng lain?
- JS1 : Iki koe tulis ndepek nang sele-sele. Mengko eneng mene tambahane.



- JS2 : Ok
- JS1 : Owes dapat koe Nad?
- KS1 : Lengah peh. Susah kali soalna
- JS1 : Iyo, susah tenan. Gilak tenan bapak iki ngasih soale
- KS2 : (laughing) haha. Aku enggo dapat jawaban no 4. Nah Pemas, kam tulis.
- JS2 : Teko kene kan!
- Teacher : Waktu kalian 15 menit lagi. Ingat siap tidak siap harus di kumpul.
- Students : Iya pak
- JS1 : Mampos iki. Kayakmana kalau jawabanne teko pendapat kita hae?
- KS1 : Uwe. Heru kam jawab no 2. Aku no 5.
- JS1 : Oke. Mas iki tambahan jawaban no 2. Cepetan nulise kue.
- KS1 : Aku ini jawabanna. Sikit aja enggak apa-apa ya. Aku pun takut salah ini.
- JS1 : Uwes mantep iku. Benar salah iku urusan belakangan, seng penting kita siap.
- JS2 : Hahah bener iku Heru. Intine kita siap.
- KS2 : Kam gak usah ikut cerita Mas. Kam siapkan tugas ndu.
- JS1 : Piye Mas, eneng masalah opo ora
- JS2 : Tenang hae, aman. Sitik mene siap
- KS1 : Mantap kam Pemas. Kam bisa diandalkan.
- JS2 : Uwes siap iki. Coba kelen tengok ndepek.
- KS1 : Enggo ya. Enggo mantap itu. Findi kam yang ngumpul ke depan ya.
- KS2 : Uwe den.

**Abbreviations:**

- JS1 : Javanese Student 1
- JS2 : Javanese Student 2
- KS1 : Karonese Student 1
- KS2 : Karonese Student 2

## Appendix 2. Types and Realization of Politeness Strategies

July 31<sup>st</sup> 2017

Code	Students' Utterances	Types of Politeness Strategies			
		Bald on Record	Positive Politeness	Negative Politeness	Off Record
U1	Opo tugas kita iki?	BR – 1			
U2	Itulah kam cerita aja dibelakang.				OR – 2
U3	Ibuk iku nyuruh kita gawe contoh surat resmi ambek surat permisi.		PP – 12		
U4	Uwe, kam buat yang mana?	BR – 2			
U5	Aku ras Findi buat surat resmi, Kam ras Heru buat surat permisi aja.		PP – 5		
U6	Piye surat resmi ne?	BR – 1			
U7	Ndelok nang buku eneng contoh ne.		PP – 13		
U8	Adi buka internet uga kin?	BR – 2			
U9	Ditangkap mengko hp mu iku.	BR – 1			
U10	Kena tutupin aku, biar gak ketahuan.		PP – 9		
U11	Kam la ngantik kin.				OR– 11
U12	Cobak kelen tanyak ambek ibuk iku kapan dikumpul tugase			NP – 3	
U13	Kam Pemas, berani!	BR – 1			
U14	Mengko, biar aku seng tanyak ambek ibuk iku.		PP – 5		
U15	Piye iki, harus hari iki.				OR- 15
U16	Coba kita kerjakno ndepek		PP – 12		
U17	Seng penting kita kerjakan, ojo santai			NP - 8	
U18	Eneng eneng hae koe.		PP – 5		
U19	Piye iki kita buat?	BR – 2			
U20	Yowes gawe suka ati kita.		PP – 9		
U21	Iyo, untuk wali kelas iki		PP – 5		
U22	Kita siapkan sekarang hae. Mengko oke PR Kita		PP – 13		
U23	Tanggale nang sudut kiri opo kanan yo?	BR – 1			
U24	Iyo eneng nang buku, kue pulak malas mboco.		PP – 9		
U25	Ola kam buat susah nak.				OR – 2
U26	Kalau surat izinnya karna eneng urusan keluarga piye?		PP – 3		
U27	Buat sakit aja min, ola kam buat urusan keluarga.			NP – 3	
U28	Iyo kubuat sakit hae.	BR – 1			
U29	Jeneng orngtua ne sopo iki?	BR – 2			



U30	Coba kam liat punya kelompok lain.			NP – 3	
U31	Tadi uwes kutengok tapi, kelompok 2 horong siap		PP – 6		
U32	Tapi kita kan sitik mene, ojo liat lah.		PP – 3		
U33	Kena bilang susah, sekarang enggak	BR – 1			
U34	Ora eneng ngomong ngono aku.				OR– 15
U35	Iyo aku seng ngumpul.	BR – 2			
U36	Uwes kumpul sekarang hae, mengko dicontek.	BR – 2			
U37	Uwe kin, kam kumpul Heru.	BR – 1			
U38	Youwes ku kumpul. Ojo betekak.	BR – 2			
U39	Sesok kalo tugas kelompok, kita 1 kelompok mene. Kan abang iki ejek perlu.		PP – 10		
U40	Kam pun nyontek dari buku juga.	BR – 1			
U41	heru, enggo dung tugas matematika ndu?	BR – 1			
U42	Uwes, tapi sitik lah, arek ndelok koe?		PP – 6		
U43	Koe kan baik Heru, jadi aku nyontek juga ya!		PP – 7		
U44	Yowes contek. Kalau salah ojo salahkan aku		PP – 6		
U45	Iyo, piro lembar tugasmu?	BR – 1			

*August 1<sup>st</sup> 2017*

Code	Students' Utterances	Types of Politeness Strategies			
		Bald on Record	Positive Politeness	Negative Politeness	Off Record
U46	Aku nggowo, tapi kan iso pakai hp.		PP – 6		
U47	Kam uda tau bahasa inggris, tapi gak bawak kamus.		PP – 6		
U48	Kam emang sering gak bawa kamus.	BR – 1			
U49	Kita gawe percakapane okeh opo sitik?	BR – 1			
U50	Wee..Di praktikkan nang ngarep juga ya!		PP – 4		
U51	Uga tentang kehilangan uang?	BR – 2			
U52	Mengko payah kalimate?			NP – 3	
U53	Ora eneng nang buku	BR – 1			
U54	Yowes kita gawe ndepok percakapane.		PP – 12		
U55	Njalok kertase lah	BR – 1			
U56	Sopo seng arek pertama?				OR - 1

U57	Koe hae yo Nadia?	BR – 1			
U58	Ola kam buat panjang-panjang kalimatnya ya.		PP – 6		
U59	Kam buat Intan gelar na yang sakit.	BR – 1			
U60	Iki pakai to be kan?		PP - 3		
U61	Iyo bentuk iku, emang kayak ngono.		PP – 5		
U62	Aku lalit kamusku.	BR – 1			
U63	Piye tulisane?	BR – 2			
U64	Sakit perut hae, tapi dirawat nang omah sakit.		PP – 13		
U65	Hah di rawat inap. Opo bahasa inggrisse? Aku ora wero		PP – 5		
U66	Oke, tulis mene	BR – 1			
U67	Kalau bahasa inggrise “kok bisa” opo?	BR – 1			
U68	Iso lah iki yo		PP – 5		
U69	Coba lah kelen ndelok ndepok, cocok opo ora?			NP – 3	
U70	kayak sms aja kam buat		PP – 6		
U71	Kakamu kan pinter, ngapain koe les di bimbel?		PP – 13		
U72	Horong lah, Ejek nang sele-sele iki.	BR – 1			
U73	Tapikan minggu depan dikumpul sekalian dihafal nang omah		PP – 13		
U74	Kita lanjut dirumah ku aja nanti! Uga kin?	BR – 2			
U75	Yowes ayok la.		PP – 12		

*August 2<sup>nd</sup> 2017*

Code	Students' Utterances	Types of Politeness Strategies			
		Bald on Record	Positive Politeness	Negative Politeness	Off Record
U76	Kita buat dongeng tentang opo iki?	BR – 2			
U77	Kam bisa Findi?	BR – 1			
U78	Iyo juga yo, jadi arek tentang opo iki?		PP – 5		
U79	Aku pernah nonton film Maleficient, kena?	BR – 1			
U80	Gak pernah aku, uga kam Pemas?	BR – 1			
U81	Podo lah, piye cerita ne?	BR – 1			
U82	yo iyo lah, singkat tepat padat merayap				OR– 16
U83	Merayap pulak kam bilang, kam kira kita raider				OR– 16

U84	Kam browsing lah sana.	BR – 1			
U85	iyo iyo, koe lanjutkan lah	BR – 1			
U86	Pacare seng nyelamate ndeen?	BR – 1			
U87	Yowes tentang cerita iku hae.	BR – 1			
U88	Koe eneng filme?	BR – 1			
U89	Bagilah, aku arek nonton	BR – 1			
U90	Kena mau Mas?	BR – 1			
U91	Yo gelem lah.				OR– 15
U92	kita cari nang internet hae ceritane	BR – 2			
U93	ora mungkin kita karang-karang	BR – 1			
U94	Paketku iso kalau cuman nyarik nang google hae.			NP – 4	
U95	Kelompk Tina tentang moana omonge ndeen.		PP – 3		
U96	Yowes. Sopo seng jadi rajane?	BR – 1			
U97	Yowes aku jadi putrine hae	BR – 2			
U98	Ora okeh kan ngomonge?	BR – 1			
U99	Uwes siap iki				OR– 15
U100	Oke tenan punyaku	BR – 1			
U101	Kam liat punyaku	BR – 2			
U102	Uwes sitik iku, ojo ngeluh.	BR – 1			
U103	Kumpulkan ambek bapak	BR – 1			

*August 3<sup>rd</sup> 2017*

Code	Students' Utterances	Types of Politeness Strategies			
		Bald on Record	Positive Politeness	Negative Politeness	Off Record
U104	Heru, uga tugas ini?	BR – 1			
U105	Yowes kerjakan seng kowe iso, kan kita kelompok		PP – 13		
U106	Kam yang nentukan aja Heru sama tugasna, kan kam ketuana.			NP – 8	
U107	Mas, kam kelompok sini apa sana?	BR – 1			
U108	Iyo Nad, sorry sorry. Opo tugas aku?	BR – 1			
U109	Femas, koe kan tulisane seng paling apik, jadi koe seng nulis.		PP – 7		
U110	Aku, Nadia ambek Findi seng cari jawabane.	BR – 1			
U111	Yowes. Aku seng nulis.		PP – 5		
U112	Kam nulisna yang cantik.	BR – 1			
U113	Makanya ola kam gossip aja sama orang itu. Kita kelompok 4		PP – 5		

U114	Uwes kan, ayo kita carik masing-masing wee.		PP – 12		
U115	Nad, uga mnurut ndu?	BR – 2			
U116	Cocok kam rasa?				OR – 2
U117	Bagus iku, mantep tenan.				OR – 5
U118	Iki aku uwes dapet jawaban seng nomor 3.		PP – 10		
U119	Seng iki, coba koe bacalah de bagus opo ora?		PP – 10		
U120	Mas, kam tulis dulu jawaban no 1 ini, enggo dung kami. Kam nulisnya dari sini sampai sini. Terus ditambah sama jawabannya Heru.		PP – 9		
U121	Pedasi kam Mas.	BR – 1			
U122	Iyo, tenang hae koe. Aku nulise cepet tapi rapi kok.		PP – 6		
U123	Uga a Ru jawaban no 2, 4, 5?	BR – 2			
U124	Enggo dung kena?	BR – 1			
U125	Cocok iku, waktune diluk mene. Ora eneng waktu mene.		PP - 5		
U126	Yowes, Aku njelang Hp mu ndepok yo Mas? Nadia koe carik juga pake hp mu		PP – 9		
U127	Yowes, iki	BR – 1			
U128	Aku owes dapet jawaban no 2. Tapi sitik tenan teko kene		PP – 6		
U129	Kam carik lagi Ndi.	BR – 1			
U130	Yowes koe carik nang buku Findi	BR – 1			
U131	Aku uwes siap iki. Nande jawaban yang lain?		PP – 9		
U132	Iki koe tulis ndepok nang sele-sele. Mengko eneng mene tambahane.		PP – 13		
U133	Owes dapat koe Nad?	BR – 1			
U134	Iyo, susah tenan. Gilak tenan bapak iki ngasih soale				OR – 5
U135	Nah Pemas, kam tulis.	BR – 1			
U136	Kayakmana kalau jawabanne teko pendapat kita hae?		PP – 1		
U137	Heru kam jawab no 2. Aku no 5.	BR – 1			
U138	Pemas iki tambahan jawaban no 2	BR – 2			
U139	Uwes mantep iku. Benar salah iku urusan belakangan, seng penting kita siap.		PP – 5		
U140	bener iku Heru. Intine kita siap.		PP – 5		
U141	Kam gak usah ikut cerita No. Kam siapkan tugas ndu		PP – 1		
U142	Piye Mas, eneng masalah opo ora	BR – 2			

U143	Tenang hae, aman. Sitik mene siap		PP – 10		
U144	Mantap kam Pemas. Kam bisa diandalkan		PP – 3		
U145	Uwes siap iki. Coba kelen tengok ndepok		PP – 11		
U146	Findi kam yang ngumpul ke depan ya.	BR – 1			

### Abbreviations:

BR	: Code for Bald on Record
PP	: Code for Positive Politeness
NP	: Code for Negative Politeness
OR	: Code for Off Record
1, 2, 3, etc	: Kind of types
BR – 1	: Cases of non minimalization of face threat
BR – 2	: Cases of FTA-oriented bald on record usage
PP – 1	: Notice, attend to friend
PP – 3	: Intensify interest to friend
PP – 4	: Use in group identity markers
PP – 5	: Seek agreement
PP – 6	: Avoid disagreement
PP – 7	: Presuppose/raise/assert common ground
PP – 8	: Joke
PP – 9	: Assert or presuppose of S knowledge and concern for H's want
PP – 10	: Offer, promise
PP – 11	: Be optimistic
PP – 12	: Include both S and H in the activity
PP – 13	: Give (or ask for) reasons
NP – 3	: Be pessimistic
NP – 4	: Minimize the imposition
NP – 5	: Give deference
NP – 8	: State the FTA as a general rule
OR – 1	: Give hints
OR – 2	: Give association clues
OR – 5	: Overstate
OR – 7	: Use contradiction
OR – 11	: Be ambiguous
OR – 13	: Over generalize
OR – 15	: Be incomplete, use ellipsis

### Appendix 3. Interview Sheet

#### Javanese Student 1

Researcher : Siapa namanya dek?

Informant : Nama saya Heru Windaka pak

Researcher : Tinggal dimana dek?

Informant : Pasar 2 Gang Patok pak. Tau kan bapak.

Researcher : Oh, disitu ya kamu tinggalnya. Adek suku apa?

Informant : Saya orang Jawa pak.

Researcher : Adek kan suku jawa, tapi yang bapak lihat kemarin adik bisa paham sama bahasa karo juga, adek kenapa bisa mengerti bahasa karo? Orang tua adek Karoja (Karo Jawa) ya?

Informant : Enggak pak, bapak sama mamak aku orang jawa dua-duanya. Aku bisa tau bahasa karo karena teman main-main saya ada banyak orang karo pak, uda gitu mereka terkadang pakai bahasa karo. Jadi, asal mereka pakai bahasa karo, saya sering tanyak apa artinya. Makanya saya bisa ngerti.

Researcher : Karena teman bermain kamu ya, tapi kamu masih bisa apa tidak menggunakan bahasa jawa?

Informant : Tetangga pun juga sih pak banyak orang karo. Masih bisa lah pak. Di rumah, bapak sama mamak masih sering pakai bahasa jawa. Sepele bapak ini sama aku. Kalo ngono, Pake boso jowo hae yo ngomonge. Hehehe

Researcher : Hehehe... Bukan sepele dek, tapi takutnya kan ilang bahasa jawanya. Tidak usah dek, pakai bahasa Indonesia aja kita. OK! Adek mengerti atau tidak bahwasanya bahasa jawa itu ada tingkatannya.

Informant : OK pak. Loh emang apa ada tingkatan dalam bahasa jawa pak. Enggak tau saya pak. Ya saya pokoknya ngomong bahasa jawanya seperti yang diskusi kemarin itu pak.

Researcher : Gitu ya dek, jadi kamu tidak tahu ya tingkatannya. Bapak beritahu ya. Tingkatan dalam bahasa jawa itu ada 3. Ngoko, Madya dan Krama.

Informant : Itu ya pak. Hehe... Baru tau ini saya pak. Jadi, bahasa jawa yang saya pakai semalam itu yang mana pak?



Researcher : Kamu menggunakan bahasa ngoko. Semua kalimat bahasa jawa yang kamu sebutkan yaitu bahasa ngoko.

Informant : Kalau teman saya si Pemas dia pakai bahasa kayak saya juga ya pak?

Researcher : Iya dek, kebanyakan orang di sini banyak menggunakan bahasa ngoko. Hanya beberapa yang menggunakan bahasa madya. Mungkin untuk krama juga.

Informant : Kenapa bisa gitu pak?

Researcher : Karena bahasa madya, bahasanya sudah mendekati bahasa krama dan bahasa krama itu bahasa yang paling bagus. Biasanya untuk kraton itu.

Informant : Seperti itu ya pak.

Researcher : Iya dek, nah biasanya kamu kalau disekolah ini, bicarannya menggunakan bahasa apa?

Informant : Pakai bahasa Indonesia pak, kalau teman pakai bahasa jawa, biasanya pakai bahasa jawa.

Researcher : Nah kalau teman kamu pakai bahasa karo, biasanya pakai bahasa karo juga lah ya.

Informant : Nah, kalau itu enggak pak. Karena saya hanya beberapa kata saja yang tahu. Tapi kalau mereka bahasa karo, saya mengerti maksud mereka.

Researcher : Pantas kemarin kamu hanya ngomong menggunakan bahasa jawa sama Indonesia aja kemarin. Saat diskusi kemarin, saat menanyakan sesuatu, adik selalu saja menggunakan kalimat yang singkat. Itu kenapa seperti itu?

Informant : Ya ngapain panjang-panjang kalimatnya pak, bikin lama.

Researcher : Maksudnya biar cepat aja ya

Informant : Iya pak.

Researcher : Atau, kamu ingin agar teman kamu lebih paham dengan pertanyaan yang kamu berikan!

Informant : Iya juga itu pak, jadi mereka paham dengan pertanyaan saya.

Researcher : Tapi saya lihat pas adek mau menyuruh teman adek, adek bilang gini “cobalah kelen ndelok ndepak, cocok opo ora? Kenapa pakai pakai kata cobalah?

Informant : Iya pak, kan biar lebih bagus, makanya saya pakai kata itu. Namanya kita mau menyuruh orang, jadi harus pakai kalimat yang bagus lah

Researcher : Jadi, menurut kamu kata itu merupakan hal yang bagus ya!

Informant : Iya pak, kata itu bagus dan sopan. Cocok klau kita mau menyuruh orang

Researcher : Trus dek ada lagi kalimat yang kamu ucapkan seperti ini “gilak tenan bapak iki ngasih soale”. Kenapa adek ngomong seperti itu?

Informant : Maksudnya bukan bapak itu yang gilak loh pak. Maksud aku susah kali soal yang di berikan sama bapak itu.

Researcher : Gitu ya maksud adek. Tapi apakah teman-teman adek tau maksud dari kalimat adek?

Informant : Tau lah pak. Kami kan sering seloro-seloro seperti itu. Jadi mereka tau maksud saya.

Researcher : Emang candaan kalian sering menggunakan kata-kata yang enggak sesuai sama yang lagi di omongin ya?

Informant : Iya pak, kami kalau seloro (candaan) sering pakai kalimat itu. Pasti itu lucu pak. Bapak juga tertawa kan kemarin. Hehehe

Researcher : Hehehe iya juga sih, saya juga ikut tertawa

Informant : Nah benar kan pak.

Researcher : Ya sudah, terima kasih ya untuk waktu luangnya ya.

Informant : Iya pak, kalau masih perlu saya. Panggil aja saya pak.

Researcher : Oke dek.

### Javanese Student 2

Researcher : Nama kamu siapa dek?

Informant : Saya Pemas Pratama Pak

Researcher : Dimana kamu tinggal dek?

Informant : Saya tinggal di pasar 2 pak, di komplek guru sini pak.

Researcher : Komplek guru sini ya. Biar bapak tebak ya. Adek pasti suku jawa kan!

Informant : Hehe iya pak. Kok bisa tau bapak?

Researcher : iya lah, kelihatan dari wajahnya, trus logatnya aja uda Nampak dek

Informant : Heheh emang kalau wajah orang jawa itu seperti apa sih pak?

Researcher : Ya, yang jelas seperti adek ini lah wajah nya. Bapak pun enggak bisa jelasin kali seperti apa.

Informant : Ya, bapak ini ada-ada aja lah.

Researcher : Hehehe.. Adek kalau di rumah pakai bahasa apa?

Informant : Campur sih pak, Kalau mamak sama bapak pakai bahasa jawa balasnya pakai bahasa jawa. Tapi klawu pakai bahasa Indonesia ya balasnya pakai bahasa Indonesia pak.

Researcher : Seperti itu ya, tergantung menggunakan bahasa apa orang tua adek ya.

Informant : Iya pak.

Researcher : Kalau di sekolah bagaimana dek? Pakai bahasa jawa atau bahasa Indonesia?

Informant : Sama pak, tapi sama teman aja. Kalau sama guru harus pakai bahasa Indonesia lah.

Researcher : Iya lah, harus menggunakan bahasa tersebut sesuai dimana kamu berada. Pas diskusi kelompok kemarin bapak lihat kamu melakukan sesuatu saat temen kamu yang suku karo ngomong menggunakan sedikit bahasa karo. Kamu paham bahasa karo juga ya dek?

Informant : Saya cuman sedikit – sedikit aja tahu bahasa karo pak. Hanya beberapa kata saja yang saya tahu.

Researcher : Hanya beberapa kata ya, tapi kamu tahu bahasa karo darimana dek?

Informant : Sama teman main SD saya pak. Dia orang karo dan terkadang pakai bahasa karo. Jadi pas pakai bahasa karo, ya saya tanyak sama dia apa artinya pak. Itu dia di kelas sebelah pak.

Researcher : Seperti itu ya. Kalau di samping rumah kamu ada orang karo apa tidak dek?

Informant : Enggak ada orang karo pak, kayaknya sih jawa sama padang pak.

Researcher : Dek, kamu tahu apa enggak kalau bahasa jawa itu memiliki tingkatan saat kamu menunjukkan rasa hormat kamu.

Informant : Enggak tahu pak, emang apa ada pak?

Researcher : Ada dek, namanya ngoko, madya dan krama.

Informant : Ooohh... Kalau saya pakai yang mana pak?

Researcher : Kalau kamu pakai yang ngoko dek. Sama seperti kebanyakan orang – orang di tanah seribu ini dek

Informant : Baru tahu saya ini pak.

Researcher : Maka nya bersyukur kamu jumpa saya. Heheh

Informant : Iya pak.

Researcher : Sesuai dengan apa yang saya lihat, mengapa adik memanggil teman adik dengan kata ‘wee’ daripada memanggil dengan nama?

Informant : Namanya sama teman akrab pak. Kalau manggil dengan kata itu ya uda biasa pak.

Researcher : Karena uda akrab jadi tidak ada masalah lah ya kalau manggil dengan sebutan itu.

Informant : Ya iya lah pak. Kami ini cs kental (teman akrab).

Researcher : Dek, Pas diskusi tadi. Kenapa kamu menggunakan kalimat ”singkat padat merayap”? Padahal kan kamu bisa bilang “singkat dan jelas”.

Informant : Tidak apa-apa sih pak. Saya cuman pingin membuat suasananya menjadi lucu aja. Makanya saya pelesetin katanya.

Researcher : Hahaha ada-ada saja kamu dik. Tapi, jadinya lucu juga sih.

Informant : Lucu kan jadinya pak.

Researcher : Iya dek, banyak temen kamu yang tertawa. Kalau begitu terima kasih ya dek atau waktunya

Informant : Uda nih pak, cepet kali.

Researcher : Uda dek, nanti kalau masih ada yang kurang bapak bisa mintak tolong lagi sama adek kan

Informant : Iya bisa lah pak

Researcher : Terima kasih ya dek

Informant : Sama – sama pak.

### **Karonese Student 1**

Researcher : Siapa nama kamu dek?

Informant : Nama saya Nadia br Tarigan pak

Researcher : Dari nama kamu uda ketebak, kamu suku karo kan

Informant : Iya pak, saya kalak karo.

Researcher : Dimana kamu tinggal dek?

Informant : Saya tinggal di namu terasi pak

Researcher : Namu terasi pasar berapa dek?

Informant : Pasar VII Pondok keleng pak. Pernah kesana bapak

Researcher : Pondok keleng ya. Saya pernah kesana waktu acara Maulid di Masjid situ

Informant : Iya pak. Setiap tahun selalu ngadain Maulid pak.

Researcher : Iya dek. Kalau bapak tidak salah, itu kampungnya banyak suku jawanya kan?

Informant : Benar pak. Di kampong situ banyak orang jawa nya daripada orang karo nya pak

Researcher : Jadi banyak ya teman kamu yang suku jawa?

Informant : Iya pak, lumayan banyak teman saya yang orang jawa.

Researcher : Jadi, kalian bicarannya menggunakan bahasa apa?

Informant : Tergantung pak, kalau mereka pakai bahasa karo, saya pakai bahasa karo, tapi kalau mereka pakai bahasa jawa, saya juga pakai bahasa jawa.

Researcher : Mereka bisa pakai bahsa karo ya. Terus kamu juga bisa bahasa jawa.

Informant : Iya pak, saya juga bisa bahasa jawa.

Researcher : Terus, kalau di rumah kamu pakai bahasa apa dek?

Informant : Kalau dirumah kami pakai bahasa karo pak

Researcher : Oh, gimana kalau disekolah

Informant : Disekolah liat situasinya pak, kalau sama teman yang karo pakai bahasa karo. Kalau sama guru pasti lah pak pakai bahasa Indonesia. Kalau teman yang lain bahasa Indonesia juga pak.

Researcher : Seperti itu toh. Paham saya

Informant : Iya pak.

Researcher : Dek waktu diskusi kemarin, kenapa saat kamu membagi tugas – tugas kepada teman kamu harus dijelaskan masing-masing tugasnya?

Informant : Iya lah pak. Kalau saya beritahu tugasnya masing-masing kan jadinya jelas kerjanya. Jadi bisa cepat siap tugasnya pak.

Researcher : Begitu ya. Makanya kamu menjelaskannya

Informant : Iya pak, taulah bapak kayakmana kalau tugas kelompok kalau enggak dibagi tugasnya. Yang kerja pasti itu aja orangnya.

Researcher : Bener yang kamu bilang dek. Emang harus dibagi tugasnya masing-masing biar bertanggung jawab dek.

Informant : Jadi, cocok kan pak yang saya buat kemarin!

Researcher : Cocok kali pun dek. Ya sudah, terimakasih ya dek untuk waktu luangnya. Sepertinya saya harus pergi ini. Nanti kalau saya ada perlu sama adek lagi, bisa kan bapak jumpai adek?

Informant : Iya pak. Bisa dong pak

Researcher : Terima kasih ya dek

Informant : Sama – sama pak

### **Karonese Student 2**

Researcher : Siapa namanya dek?

Informant : Nama saya Icha Findira br Ginting Pak

Researcher : Dimana rumahmu dek?

Informant : Rumah saya di Pasar 7 Bandar Meriah pak.

Researcher : Disitu ya, deket mana nya dek?

Informant : Deket tali air itu pak.

Researcher : Ooh, disitu, Kamu kalau di rumah pakai bahasa apa dek?

Informant : Saya kalau dirumah pakai bahasa karo sama bahasa Indonesia pak.

Researcher : Pakai bahasa karo sama bahasa Indonesia. Tapi kemarin kenapa kamu bisa mengerti bahasa jawa dek?

Informant : Itu karena teman main di rumah saya banyak orang jawa pak. Jadi sedikit – sedikit bisa mengerti sama bahasa jawa saya.

Researcher : Mantap lah itu, Jadi kamu bisa lah pakai bahasa jawa ya dek?

Informant : Kalau ngomong pakai bahasa jawa kurang bisa pak, cuman saya paham kalau orang ngomong pakai bahasa jawa.

Researcher : Gitu ya, Kalau di sekolah, kamu pakai bahasa apa dek?

Informant : Pakai bahasa Indonesia lah pak. Masak pakai bahasa karo. Kawan yang lain aja pakai bahasa Indonesia.



Researcher : Oke dek, terima kasih ya.

Informant : Iya pak, sama – sama.



THE  
*Character Building*  
UNIVERSITY